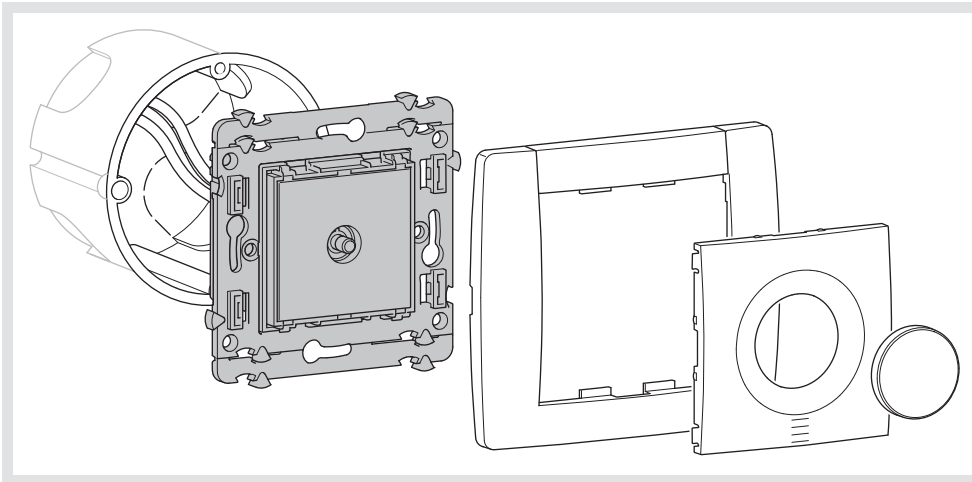


- (FR) Variateur poussoir
- (GB) Push dimmer
- (DE) Tastdimmer
- (IT) Variatore pulsante
- (ES) Variador con pulsador
- (NL) Drukdimmer

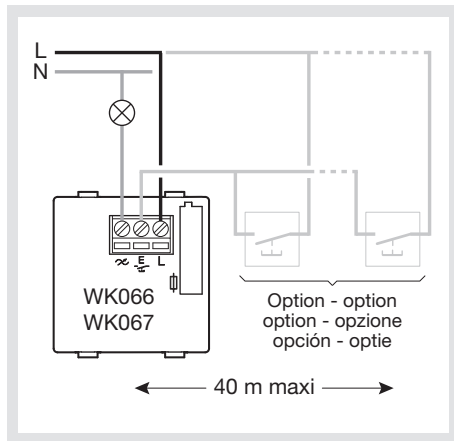
- Notice d'instructions
- User instructions
- Bedienungsanleitung
- Istruzioni d'uso
- Instrucciones de uso
- Gebruiksaanwijzing

## WK066, WK067 kallysta

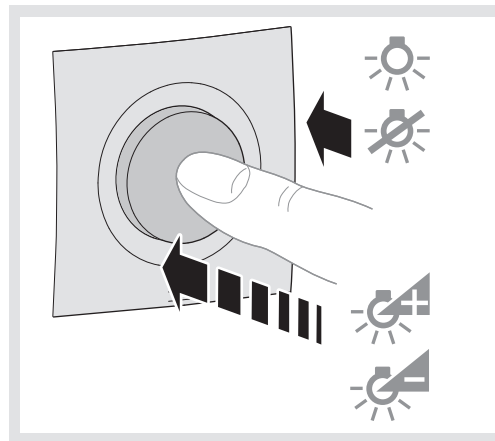
Montage / Assembly / Montage / Montaggio / Montaje / Montage



Raccordement / Connection /  
Anschluss / Cablaggio /  
Conexión / Aansluiting



Fonctionnement / Working principle /  
Funktionsprinzip / Funzionamento /  
Funcionamiento / Werking



Caractéristiques techniques  
Technical characteristics  
Technische Daten  
Caratteristiche tecniche  
Características técnicas  
Technische gegevens

Tension d'alimentation Supply voltage Versorgungsspannung Tensione d'alimentazione Tensión de alimentación Voedingspanning		230 V ± 10 % 50 Hz
Protection / Protection / Schutz / Protezione / Protección / Beveiliging		
<b>WK066</b>		<b>WK067</b>
Fusible Fuse Sicherung Fusibile Fusible Zekering	T 2 AH 5 x 20 mm	Electronique Electronic Elektronisch Electronica Electrónica Elektronische
Capacité des bornes Connection capacity Anschlusskapazität Capacità dei terminali Capacidad de los terminales Aansluitcapaciteit		2 x 2,5 mm <sup>2</sup>
T° de fonctionnement Operating temperature Betriebstemperatur T° di funzionamento T° de funcionamiento Bedrijfstemperatuur		-5 -> + 30 °C
T° de stockage Storage temperature Lagertemperatur T° di stoccaggio T° de almacenamiento Opslagtemperatuur		-10 -> + 50 °C

Type de charge / Load type / Ladungstyp / Tipo di carica / Tipo de carga / Belastingstype

			WK066	WK067
	230 V~	Lampes à incandescence / Incandescent lamps / Glühlampen / Lampade a incandescenza Lámparas incandescentes / Gloeilampen.	↑	↑
	230 V~	Lampes halogènes / Halogen lamps / Halogenlampen / Lampade alogene / Lámparas halógenas / Halogeenlampen.	min : 60 VA max : 400 VA	min : 40 VA
	12 V 24 V	WK066 / WK067 : Transformateur ferromagnétique + lampes halogènes / Ferromagnetic transformer + Halogen lamps / Ferromagnetischer Transformator + Halogenlampen / Trasformatori ferromagnetici + Lampade alogene / Transformador ferromagnético + Lámparas halógenas / Ferromagnetische transformator + Halogen.	↓	max : 350 VA
	12 V 24 V	WK067 : Transformateur électronique+Lampes halogènes / Electronic transformer+Halogen lamps / Elektronischer Transformator+Halogenlampen / Trasformatore elettronico + Lampade alogene / Transformador electrónico + Lámparas halógenas / Elektronische transformator + Halogen.	⊗	↓

FR

**Présentation :**

Variateur à poussoir intégrant une fonction télérupteur.

**Fonctionnement :**

**Appui bref :** allumage/extinction (mémoire du niveau de variation).  
**Appui long :** variation croissante/décroissante du niveau.  
 Lorsque le maximum/minimum d'éclairage est atteint, il est nécessaire d'appuyer une nouvelle fois pour inverser le sens de variation.

**Commande déportée :**

Possibilité de connecter des poussoirs à fermeture (type WK022) sur l'entrée E (voir schéma de câblage). Associés au variateur, ils auront la même fonction que le variateur lui-même :  
**Appui bref :** allumage/extinction (mémoire du niveau de variation).  
**Appui long :** variation. Inversion du sens de variation à chaque appui.

**Précautions d'emploi :**

- Longueur maximale de câble entre le variateur et le poussoir le plus éloigné = 40 m.
- Les poussoirs ne peuvent pas être équipés de voyant de signalisation.
- En cas de surchauffe du variateur, la lumière est automatiquement éteinte; le variateur sera fonctionnel après abaissement de sa température.
- Il faut tenir compte du rendement des transformateurs pour calculer le nombre maximum de lampes.

IT

**Presentazione:**

Variatore a pulsante integrante una funzione teleruttore.

**Funzionamento:**

**Pressione breve:** accensione / spegnimento (memoria del livello di variazione).  
**Pressione lunga:** variazione crescente / decrescente del livello.  
 Quando il massimo / minimo d'illuminazione viene raggiunto è necessario premere ancora una volta per invertire il senso di variazione.

**Comando remoto:**

Possibilità di collegare vari pulsanti a chiusura (tipo WK022) sull'entrata E (vedasi schema di cablaggio).  
 Associato al variatore, avrà la medesima funzione del variatore stesso:  
**Pressione breve:** accensione / spegnimento (memoria del livello di variazione).  
**Pressione lunga:** variazione. Inversione del senso di variazione ad ogni pressione.

**Precauzioni d'uso:**

- Lunghezza massima del cavo tra il variatore e il pulsante più lontano = 40 m.
- I pulsanti non possono venire equipaggiati di spia segnaletica.
- In caso di surriscaldamento del variatore, la luce si spegne automaticamente; il variatore funzionerà dopo l'abbassamento della sua temperatura.
- Occorre tenere conto del rendimento dei trasformatori per calcolare il numero massimo di lampade.

GB

**Presentation:**

Push dimmer, with integrated latching-relay function.

**Working principle:**

**Short press:** switching on / switching off (storage of variation level).  
**Long press:** increasing/decreasing level variation  
 When the maximum/minimum lighting is reached, it is necessary to press once again to inverse the sense of variation.

**Carried off control:**

Possibility to connect closing push buttons (type WK022) on input E (see wiring diagram). When they are associated with the dimmer they will have the same function as the dimmer itself.

**Short press:** switching on / switching off (storage of the variation level).  
**Long press:** variation, inversion of the variation sense at each press.

**Precautions for use:**

- Maximal cable length between dimmer and farthest push button = 40 m.
- The push buttons cannot be equipped with light indicator.
- In case of overheating of the dimmer, the light is automatically switched off; the dimmer will be functional after decreasing of its temperature.
- To calculate the maximal number of lamps, you must take the efficiency of the transformers into account.

ES

**Presentación:**

Variador pulsador con interruptor a distancia integrado.

**Funcionamiento:**

**Presión corta:** encendido/apagado (memoria del nivel de variación).  
**Presión larga:** variación creciente / decreciente del nivel.  
 Cuando se alcanza el máximo / mínimo de iluminación se debe pulsar de nuevo para invertir el sentido de variación.

**Mando desalineado:**

Posibilidad de conectar pulsadores de cierre (tipo WK022) en la entrada E (ver el esquema de cableaje). Asociados con el variador ejercerán la misma función que el variador mismo:  
**Presión corta:** encendido/apagado (memoria del nivel de variación).  
**Presión larga:** variación. Inversión del sentido de variación a cada presión.

**Precauciones de uso:**

- Longitud máxima del cable entre el variador y el pulsador más alejado = 40 m.
- Los pulsadores no pueden ser equipados con testigos de señalización.
- En caso de sobrecalentamiento, la luz se apagará automáticamente. El variador recobrará sus funciones cuando se reduzca la temperatura.
- Tener en cuenta el rendimiento de los transformadores para calcular la cantidad máxima de lámparas.

DE

**Beschreibung:**

Tastdimmer, mit integrierter Fernschalterfunktion.

**Funktionsprinzip:**

**Kurzer Druck:** Ein-/Ausschalten (Speichern des Helligkeitspegels).  
**Langer Druck:** Zunehmender/abnehmender Helligkeitspegel.  
 Bei Erreichung der maximalen/minimalen Beleuchtung, muß man noch einmal die Taste drücken zur Umkehrung der Helligkeitsrichtung.

**Erweiterungsmöglichkeit:**

Es ist möglich, Taster als Schließer (Typ WK022) auf den Eingang E anzuschließen (siehe Installationsplan). Wenn sie mit dem Dimmer angeordnet sind, haben sie die gleiche Funktion wie der Dimmer selbst :  
**Kurzer Druck:** Ein-/Ausschalten (Speichern des Helligkeitspegels).  
**Langer Druck:** Ändern des Helligkeitspegels, Umkehrung der Dimmrichtung bei jedem Druck.

**Installationshinweis:**

- Maximale Kabellänge zwischen Dimmer und weiteren Tastern = 40 m.
- Die Taster können nicht mit einer Glühlampe versehen werden.
- In Falle, dass der Dimmer überheizt, wird das Licht automatisch ausgeschaltet; der Dimmer wird funktionsfähig nach Absenkung seiner Temperatur.
- Zur Berechnung der maximalen Anzahl von Lampen, muß man die Leistung der Transformatoren berücksichtigen.

NL

**Beschrijving:**

Drukknopdimmer met ingebouwde afstandsschakelfunctie.

**Werking:**

**Korte druk:** aan/uit (met geheugenopslag van de dimstand).  
**Lange druk:** toenemend/afnemend dimmen van het niveau.  
 Wanneer het maximum- resp. minimumverlichtingsniveau bereikt is, moet u voor het omkeren van de dimrichting de toets nogmaals indrukken.

**Bediening op afstand:**

Mogelijkheid tot aansluiting van drukschakelaars (type WK022) op ingang E (zie bedradingsschema). Eenmaal aangesloten op de dimmer, hebben de drukschakelaars dezelfde functie als de dimmer zelf:  
**Korte druk:** aan/uit (met geheugenopslag van de dimstand).  
**Lange druk:** dimmen, omkeren van de dimrichting bij elke druk.

**Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik:**

- De maximumlengte van het snoer tussen dimmer en drukschakelaar is 40 meter.
- De drukschakelaars mogen niet met een controlelampje uitgerust zijn.
- Bij oververhitting van de dimmer wordt het licht automatisch uitgeschakeld; na afkoeling zal de dimmer het weer doen.
- Bij het berekenen van het maximum aantal aan te sluiten lampen, moet rekening worden gehouden met de capaciteit van de transformatoren.